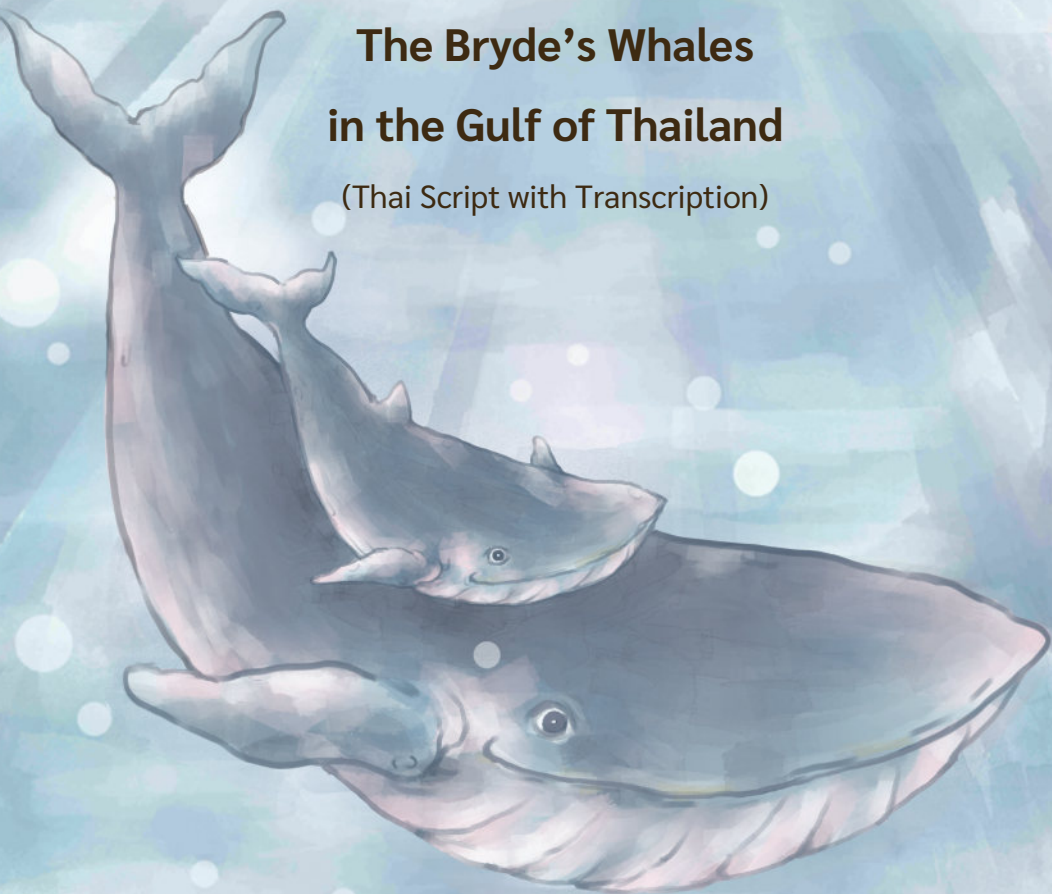


# Learn Thai from a Story

## แม่กล้ำ กับ เจ้าเก่ง

### The Bryde's Whales in the Gulf of Thailand

(Thai Script with Transcription)



Story by  
**Palm Samran**

Illustrations by  
**Tinnanut Aunchit**

Reading  
Beginner Level

with downloadable  
**AUDIO**

**Learn Thai from a Story**

# **แม่กล้ำ กับ เจ้าเก้ง**

## **The Bryde's Whales in the Gulf of Thailand**

(Thai Script with Transcription)

*Beginner Level*

**Story by**

ปาม สําราม

(Palm Samran)

**Illustrations by**

ตฤณนัฐ อุนจิต

(Tinnanut Aunjit)

แมวกล่า กับ เจ้าเก่ง

The Bryde's Whales in the Gulf of Thailand  
(Thai Script with Transcription)

Copyright ©2025 by Aninchana Eiamsamran

Author	Aninchana Eiamsamran
Illustrator	Tinnanut Aunjit
English Editor	Tony Kindschuh
	Surapas Pattranon-Utai
Voice Actor	Aninchana Eiamsamran

Printed in Thailand

Published by Aninchana Eiamsamran

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, or recording. For permission to reproduce selections from this book, write to [palm@palmsamran.com](mailto:palm@palmsamran.com) or contact the author.

ISBN 978-616-619-652-8

Find an e-book version of this book on Amazon.com with the key word 'Learn Thai from a story Palm Samran'

## Introduction

แม่กล้ำ กับ เจ้าเก่ง (mâæ klâa kàp câw kèŋ), the Bryde's Whales in the Gulf of Thailand Story, is the third book in the *Learn Thai from a Story* series by Palm Samran.

The story follows a mother whale and her baby living in the inner Gulf of Thailand. This book is designed to help beginner readers improve their Thai language skills through an engaging and easy-to-follow narrative.

In addition to enhancing your Thai language abilities, this book also offers interesting facts about Bryde's whales in the Gulf of Thailand, enriching your general knowledge about Thailand.

Finally, I hope you have a great time and enjoy learning Thai through this story. เรียนให้สนุกนะคะ :)

# Contents

<b>Introduction</b>	i
<b>How This Book Is Organized and How to Use It</b>	1
<b>Part 1</b> The Story and Glossary in Thai	4
<b>Part 2</b> The Story and Glossary in Transcription	42
<b>Part 3</b> English Translation	80
<b>Part 4</b> Word Usage	90
<b>Part 5</b> Fun Facts	106
<b>Part 6</b> Guide to Transcription	108
<b>About the Author and Illustrator</b>	114

## How This book is Organized and How to Use It

แม่กลิ้ง กับ เจ้าเง๋ง (mâe klâa kâp câw kèŋ), the Bryde's Whales in the Gulf of Thailand story consists of six parts. Each part of the book holds a different purpose.

### Part 1 The Story & Glossary in Thai Script

This section features the story with both graphics and storylines written in Thai. It is designed for learners who wish to practice reading Thai script. Additionally, you can listen to the accompanying audio to enhance your listening skills.

### Part 2 The Story & Glossary in Transcription

This section features the story with graphics and storylines written in transcription. It is intended for learners who cannot yet read Thai script but want to learn Thai by listening to the story through the available audio recordings.

### Part 3 English Translation

The story was translated into English. It allows you to check your understanding of the story.

## Part 4 Word Usage

This part includes explanations and examples for each word marked with (\*). The examples follow the same format as shown here.

1. Thai Word (Transcription) = English Translation

More explanation of the word.

**Structure:** A form of the structure (*if any*)

### Example

◦ Thai script

- Transcription

- Direct translation

= *English translation*

## Part 5 Fun Facts

This section presents interesting facts related to the story. Not only will you learn the language, but you will also discover additional information about Thailand.

## Part 6 Guide to Transcription

This section provides a guide to the transcription system used in this book.

## Book information

Level: *Beginner*

Story length: *1078 words*

Total words Used: *164 words*

Word usage: *13 topics*

## Download audio by scanning QR



Normal Speed



Slow Speed

## Download from a link

**DOWNLOAD AUDIO, VISIT**

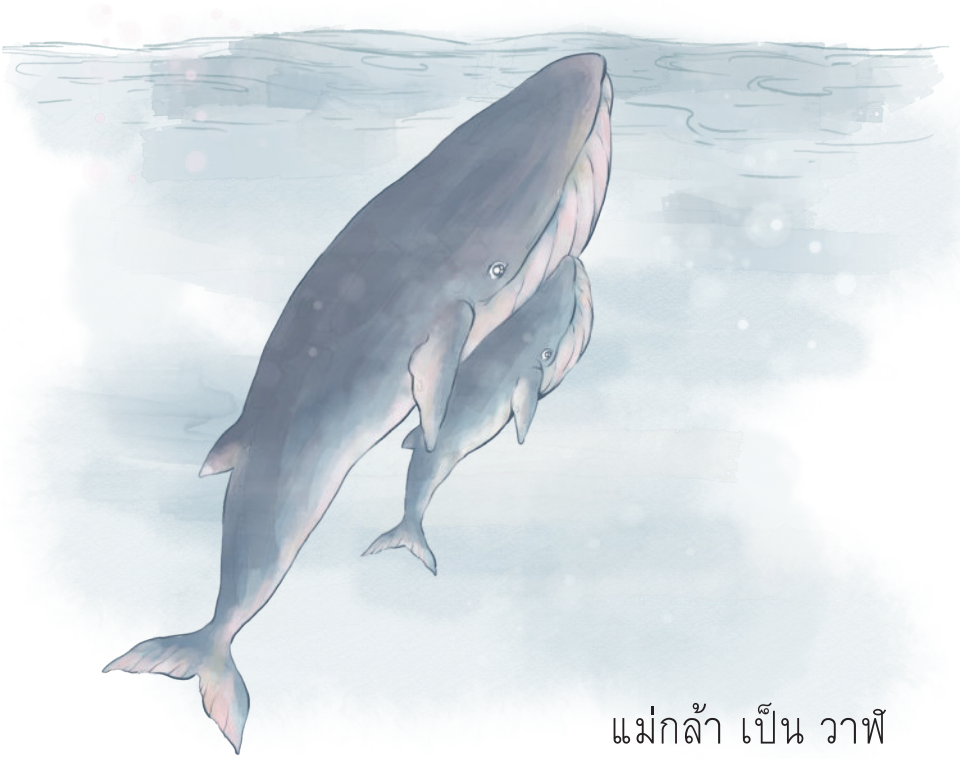
[www.palmsamran.com/download004](http://www.palmsamran.com/download004)

**PASSCODE**

**PS004**



# แม่กล้ำ กับ เจ้าแก่ง



แม่กล้ำ เป็น วาฬ  
 เจ้าแก่ง ก็ เป็น วาฬ  
 แม่กล้ำ เป็น วาฬ ตัว แม่  
 เจ้าแก่ง เป็น วาฬ ตัว ลูก  
 แม่กล้ำ กับ เจ้าแก่ง เป็น **วาฬ บรุด้า**

แม่กล้ำ มี จุด สีดำ หนึ่ง จุด  
ที่ เพดานปาก



เจ้าแก่ง ก็ มี จุด สีดำ หนึ่ง จุด  
ที่ เพดานปาก

## Glossary

แม่ - mother

กับ - with, and

เจ้า - a title used to call  
a kid\*

เป็น - to be\*

วาฬ - whale

ก็ - also

ตัว - classifier for  
animals\*

ลูก - child, children

วาฬบรูด้า - Bryde's  
whale

มี - to have

จุด - spot, classifier\*

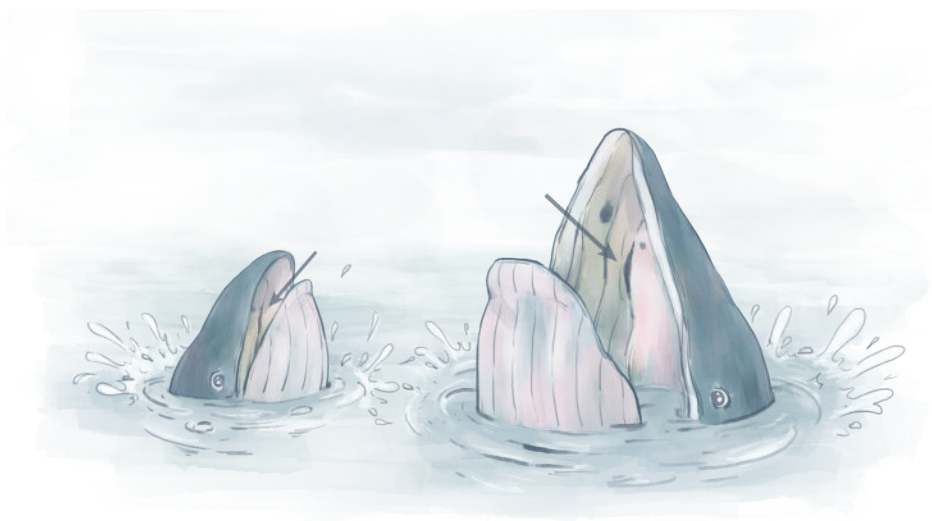
สีดำ - black color

หนึ่ง - one

ที่ - at

เพดานปาก - palate

แม่กล้ำ มี ขีด ลีดำ หนึ่ง เส้น  
 ที่ เพดานปาก  
 เจ้าเก้ง ก็ มี ขีด ลีดำ หนึ่ง เส้น  
 ที่ เพดานปาก



แม่กล้ำ กับ เจ้าเก้ง  
 มี จุด ลีดำ หนึ่ง จุด กับ ขีด ลีดำ หนึ่ง เส้น  
 ที่ เพดานปาก  
**เหมือน กัน**

แม่กล้ำ เป็น วาฬ บรูต้า

ครีบ เล็ก

เจ้าแก่ง ก็ เป็น วาฬ บรูต้า

ครีบ เล็ก

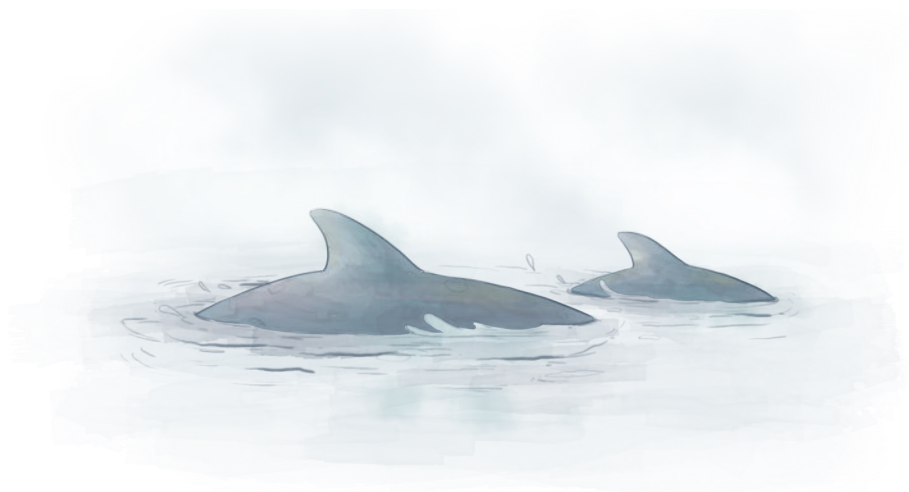
## Glossary

ขีด - line

เส้น - classifier for  
lines\*

เหมือน - same

กัน - each other



แม่กล้ำ เป็น วาฬ บรูต้า

ครีบ สวย

เจ้าแก่ง ก็ เป็น วาฬ บรูต้า

ครีบ สวย

เหมือนกัน - same as  
each other

ครีบ - fin

เล็ก - small

สวย - beautiful